

نسخه ۱۰ فروشد

... اداره خاتمی
« ثروت فزون » مطبعه سنده در

صاحب امتیازی

صیبه زکریا

بویوک مجسمه

اون بش کونده بر پنجه شنبه کونلری چیقار ادبی ، علمی مجموعه در .

نومرو : ۱۳

پر شنبه ۱۶ تشرین اول ۱۹۱۹

سرحدری :

مآله ادیب



ابراهیم ایچمان بك طرفدن

اعیانه مشیر فواد باشا حضرتلری



مونه مارنك جنتی - مونه لوسو

- یکن لسته د مایعد -

اینک کې برشی . بوغا کورشجیلری اونلردن خوشلاناز . باقیکنز . دوندی .
گندیسنی دیشاری به براقابان سیرک دیوار .
لری قارشى سنده قیزمش اولان بوغا دشمنلرینه ینه شجاعتله هجوم ایډیورودی .
جون حارند :

— دیل دیشارده صارقپور ، دیدی .
اولا صو دولدرپورلر . صوکر ا بربری آوقه سندن آدملر هوا ایله دوکوش ایستدیره رک پورپورلر . بر قسعی پورارکن اوتنه کی قسعی دیکله نیور . نهایت تماماً پورولندیق صوکر ا ماتادور بر قلنج صابلا یوز .
آرتق نوبت باندیره یللو یه گلشیدی . اوج دفعه اوق صابلامق ایسته دیلر اوج دفعه . ووق اولامادیلر . یالکیز بوغایه یاطیور وچیلد بریورودی .
باندیره یللولر ایکسسی بردن آوقه کیکک ایکی طرفته صابلامقی لازمدر . بر دانه سی اولمازسه بو برموقتیسنز لک صایلیبر . خلق ایصلق چالیور واوردو نزی چاغریورودی . اوردونز پارلاق برشی یاپدی . دوت دفعه آتدی وایکی طرفندن تام یرنده صابلا تلش دردر اوق دوریورودی .
اهالی چیلدیرمشدی . سیرقه شابقه لر وپارا یاغیورودی .

او دقیقه بوغا خبرسزجه قاپادورلردن برینه آتلیدی . آدمک آغای قایدی دوشدی .
بوغا چوق شکرکه بوینوزلرینک آراسنده یاقالادی خلق سسز ، نفسسز بکلرکن جون حارند مسعود حایقیریورودی . او سکون ایچده یالکیز جون حارند حایقیریورودی . و بوغا ایچین حایقیریورودی .
کوریورسکزییا جون حارند آدمک اولومنی ایسته یورودی . حیوان قلبی بو انسانلری بوتریه سز طورلی ژنرال سالازارک لوجه .
سندگیلری حدتندیردی . اونلرده جون حارنده باغرمه ، باشلادیلر . اورسینو قامشیلو اوکا اسپانیولجه برغرینو کوپکی دیورودی .
فقط جون حارند اکلامادی اوراده اون ثانیه آیاقده بوغای آتلاسلادی . فقط بوغای اوتنه کی قاپادورلره هجوم ایستدیره رک آدمی قورتاردیلر .

بیلیمه یور . اونک حیوان خلقی بیلیمه یور هیچ امید یوق .

لوتی سروالو :

— پاک ساده ، هجوم ایدرکن کوزلری قاپاپور اونک ایچین .

جون حارند :

— انسان چکیلیور بوغاده هجوم ایده یور . سروالو

— اوت بوغا کوزلری قاپاپور . انسانده اونی بیلیر .
جون حارند :

— اینکار کوزلری قیاماز . اوده سودی برجرزی اینکی وار . بوسورونک هپسینی دوک بیلیر .
— فقط توره نادورلر اینکله کورشمز .
— اینکدن قورقارلر .

— اوت ، اینکدن قورقارلر . توره نادورلری اولدورمک اسپور اولماز .

— براز اسپور اولور . اکر اوراده برده توره نادور اوسه . بن اختیار وعلیل اولسه مده حیاتی قزانش اولسم بلکه بوغا پهلوانی اولوردم .
کنج افندیلرله ایراد صاحبلی ایچین بوچوق خفیف برایش .

ماری والزتولا قاپادورک بوغانک شدتلی برجومندن مانطوسی آتارق قورتلیدینی کوستره رک باقک ، دیدی . حیواندن قاجق ایچین مهارت لازم ،
جون حارند :

— دوغرو ، دیدی . فقط اینانکنکه بر کورشجینک بوسورقلرندن قاجق ایچین بیک دفعه فضله مهارت لازمدر . کورشجی کوزلری آجیق و ذکا ایله اورور . هم بوغا استه میهرک دوکوشیور . باقک ، ناصل قاجیور .

ای بر بوغا دکلدی . ینه اره نانک امارافنده قوشیور ، قاجاق یول آریورودی سروالو .

— بو بوغالر اک تهلکلی لری در ، دیدی . نه یاباچقلمی بللی اولماز . عقلی درلر . یاریم

مانطوسی دوشوره رک سبرلره کیدی . جون حارند کندی کندینه قولشور کبی سکوتله .

— بو کیجه بر بوغا بر آدم اولدیرسه lagar house . بیک شکر ویریم دیدی .

ماریا والزتولا تبسم ایندی .

— بوغالری سویورسکیز .

— بوبله آدملی دها از سویورم توره .

نانلر جسوربر آدم دکل . جسوربر آدم اولماز باقک بوغانک دیل دیشاری چیقدی . پورولدی حالوکه باشلامدی بیله

— سروالوس :

— صودن ، دیدی .

— صودن ، بوغا کیرمه دن ایقلرینی باغلامق دها امنیتلی اولمازی ؟

ماریا والزتولا جون حارندک لفر دپسندگی استخفافه قیزدی . لوتی سروالو تبسم ایندی واینادینی اویونی اکلام . او وین لوجه ده کی قوجامان امربقالی بوغانک « باندیره روسی » اولاجقدق قیزدیرنجه به قدر اوق صابلا یاجقدق و نهایت ماریا والزتولا ایله ازدواج اولمایه جقدی . بو بر اسپورودی و بوغا کورشجیلرینک قاتی دامارلریمزده حس ایډیورددی .

بوغا تماماً قیزمش و آزمشدی . قاپادورلر ایچه اوینا یورلردی . جوق سریع حرکت ایده یور بعضاً اوقه ایقلری موازنه سنی غائب ایستد . یکنندن اون ایقلریله قوملری قازیورودی . فقط هر زمان اوچان مانطولره هجوم ایده یور بر ضرر یابامیورودی .
جون حارند :

— هیچ طالهی یوق ، دیدی . روزکارله دوکیشیور ماریا والزتولا

— مانطوی دشمن ظن ایده یور . یالکیز قاپادورلر نه کوزل آلدانیور .

جون حارند :

— الدانق اونک خلقی . روزکارله دوکو . شمه محکوم توره آدورلر بیلیمه یور ، اهالی بیلیمه یور ، سز بیلیمه یورسکیز ، بن بیلیمه یورم . تاا بتداستندن روزکارله دوکوشه جکینی بیلیمه یورز . یالکیز او

جون حارند يا سله يرينه او طوردي .
 — بوغانك هيچ طالبي يوق ، ديدى .
 آدمه برشي اولمادي . بوغاي آلدانديلر و چورديلر .
 ماريا والترزولايه دونهرك علاوه ايتدى .
 — عفو ايدرسكز ، هيچانلادم .
 اوتيسم ايتدى ، جزا اولارق قولنه يلياژه سيله
 دوقندى و ديديكه :
 — سزك ايلك بوغا كورشي سيريكر .
 كوردكدن سوكر ا ارتق انسانلرك اولمەسنى
 ايسته ميوسكز . سز اصي قايلىر بزدن وحشي سكر .
 او هپ سزك انسان كوروشكزدن اوليور . بز
 يالكر بوغانك اولديكني كورمكه كليورز .
 — بوغانك ده بر آرزق اتق احتمالي اولسه ،
 ديدى . طبيعي زمانله بنده بوغانلرك ضعفتدن
 استفاده ايدن انسانلره آلاشاجم .
 بورولر اولوم چالدى . اوردونز قلنچ
 و قرشي مانطوسيله ايلرلهدى . فقط بوغا
 دكشمش ، كورش ايسته ميوردى . اوردونز اياغنى
 قومله اوربور ، حايقور و قرشي اورتوي
 صاللابوردى . بوغا هجوم ايديور . فقط چوق
 دوشوك بر حالده هجوم ايديوردي . قلنچ
 صابلا ندى . فقط بركيكه تصادف ايدهر ك ايلهدى .
 بوغا ينه هجوم ايتدى . اوردونز بش دفعه
 صابلامغه چاليشيور ، هر دفعه سنده يا آز كيريور
 يا خود كيكه تصادف ايديوردي . البته
 دفعه سنده قلنچ قبضه سنه قدر كيرمەشدى .
 فقط قلبه تصادف ايتمەش قلنچك اوجى او بر
 طرفدن يارم آرشون فرلامشدى . حلق مانادوره
 ايصاق چاليورلردى . بن جون حارنده باقدم .
 حركتسز ، ساكت او طور ميوردى . فقط ديشلري
 صيقلمش الريله لوجه نك پرمقلى صيم صيقي
 يا قالاش اولديغنى كوردم . بوغا آرتق تماماً
 هجومدن كچمەشدى . بو اولديريجي برضربه اولماقلا
 برابر ارقه سندن كورون قلنچ ايله طوبال طوبال
 بر طرفدن او بر طرفه كيده يوردى . واتادور
 قاپادوردن قاچيوردي و سكره طرافنى دولاشارق
 هر كك يوزينه باقيوردى .
 جون حارند :
 — الله عشقنه بنى برايكز ، دوشمك
 ايسته ميورم ، دييوردي .
 ايسته بو قدر سويله دى . باشقه بر شي
 سويله مەدن او طور ميور باقيور بعضاده بو ايشلرك
 تأثيرى اكلامق ايچين يان كوزله ماريابه
 باقيوردى . ماريا مانادوره قيرمەشدى . مچركسز .
 لك ايدە يوردى . حالبوكه او پارلاق برشي
 كوستمك ايسته يوردى .
 بوغا يورولمش ، غائب ايتديكى قاندين فنا
 حالده دوشمەشدى فقط هيچ ده اولومه يقين دكلدى .
 هپ سيرك اطرافنده دولاشيور بر يول ادا
 ميوردى . ارتق هجوم ايتە يوردى . فقط اولدورلك
 لازمدى . بوينوزلرك ارقه سنده بوينده
 قيصه برضربه ايله اولدورولجك بر نقطه وار .

او دونوب ايلرله رك قرشي اورتوي ايندردي .
 بوغا هجوم ايتە دى .
 دوروب اورتوي قولايوردى و باشى اينديرنجه
 اوردونز يياغنى صابلا دى . بوغا باشى قالدردى ،
 يرينه صابلامشدى . بوغا قلنجه باقيوردى .
 اوردونز اورتوي اينديرنجه بوغا قلنچي اونوتيور
 باشى اينديروب اورتوي قولايوردى . برچوق
 دفعه لر اوغراشدى و موفق اولامدى . نه آبدالجه
 برحر كندى . جون حارند هيچ سسنى چقار
 مايوردى . نهايت موفق برضربه ايله بوغا قوملرك
 اوستنه دوشدى اولدى . چارچاق قاطرلر
 باغلانوب سوركلندى .
 لوتى سروالو
 — غريقولر بوني غدار بر اويون قلتي
 ايدرلر دكلى ؟ هر حالده انسانى دكل ، بوغايه
 قارشى ايني دكل دكلى ؟
 جون حارند :
 — بوغانك اهيقي يوق ، ديدى . باقانلره
 فنا ، باقانلره چوق الجالديجي برمنظره . حيوان
 عذابي لذته سيرا ايتكى اوكرنيورلر . بش آدمك
 بر آليق بوغايه كورشي چوق قورقايجه برحر كت .
 باقانلر قورقايلى اوكرنيورلر . بوغا اوليور فقط
 باقانلر ياشايور و بودورسي اوكرنيور . انسانلرك
 جسارتى قورقايلى منظره لريله تخميه ايدلر .
 ماري والترزولاي برشي سويله مەدى . باقدى ده .
 فقط حدتدن يتاقلري بم بياض اولمشدى . سيرقه
 باقيور كنديسنى يلياژه ليوردى . فقط النك
 ترمه ديكنى كوردم جون حارنده او كا باقا يوردى .
 اوراده دكلمش كى لفرديسندە دوام ايتدى .
 جون حارنده صفوق برصورتده حدتلمشدى .
 — قورقاي برخلقك ، قورقاي براكلنجه سى ،
 ديدى . لوتى سروالو طالعليه :
 — بزى اكلا ديكزى طن ايديور سكرز ،
 ديدى .
 — شيمدى اسپانيول انكيزيسيوتى
 اكلا يورم . او بوغا كورشندن داهاشيق برشي
 اولاجق .

لوتى سروالو تبسمه صوصدى . ماريابه
 باقيور لوجه ده كى بوغا كورشنك قزانه يغنى
 اكلا يوردى . ارتق غريقو ايله نه قونوشيور
 نه ده مانيشوردي . فقط ايكمزده نتيجه يي تخيل
 ايدە ميوردى . غالباً بزده غريقولر اكلا يامورز .
 بو قدر صفوق برحدتي اولان جون حارندك
 او قدر چاق چيله زاجفى نه ييله جكدك ؟ فقط
 چلدردي و شيمدى گوره جكسكز . بوغانك اهيقي
 يوق ديمشدى . فقط ندن آتك اهيقي واردى .
 بوني اكلا يەدم . جون حارندك باشنده منطق
 يوقدى . انجق بونكله هرگز ايشاح ايديله .
 بييردى .
 لوتى سروالو پروغرامدن باشى قالدبرارق
 — كيتوده سيرقه آت بولنديرمق عادت
 دكلى اسپانياده بولنديرلر . بوكون خصوصي

برمساعده ايله كله جكر . اوتە كى بوغا ايله برابر
 آتله ويقادورلر كله جك — آتله بين والرنده
 حزاراقلر طاشيان آدملر .
 — بوغا ذاتاً محكوم كليور ، آتله ده
 محكومى ؟
 — كوزلري قبالي كلدكلرندن بوغاي كورمشلر
 بن چوق آت اولدورلديكني كوردم . پارلاق
 بر منظره .
 — بوغانك بوغازلانديغنى كوردم شيمدى ده
 آتك بوغازلانديغنى كورمه ليكه بو اصل اسپورك
 انجه لكلىرى اوكرته بيلهيم .
 — اختيار آتله كليور ، باشقه بر شيته
 يرامازلركه .
 — آكلا يورم .
 اوچنجى بوغاده كلى و همان قارشى سندن
 قاپادور ويقادورلري بولدى . پيقادورلردن
 برى تام بزم اونزده ايدى . ينديكى آت ضعيف
 اختيار حادثا دري ايله اورتولش بركيك
 طور باسى يدى .
 جون حارند .
 — زوالى حيوانك آدمى قالدبرماسى بيله
 معجزه .
 شيمدى ده آت بوغا ايله كوره شه جك . نه سلاح
 قوللانير ؟
 — آت بوغا ايله كورشمز
 — ها احوالده آت بوينوزلار . بوغاي
 كورمه سون ديهده كوزلري باغلانير دكلى ؟
 — بن اويله دكل ، ديدم . پيقادورلر
 ميزاغنى آنى مدانه ايدر .
 — اوجالده آتله رلك اندر اولارق بوينوز .
 لانير .
 — خاير بن سه ويله ده اون سكرز آتك
 بركونده اولدورلديكني واهالينك داهاشي
 ايسته دكلىرى بيله يورم
 — اولنرده بيله كوزلري باغلى ايديلر .
 اوت

بوندن سكره آرتق قونوشماق ساده جه
 ورشه باقيوردق و جون حارند متادياً چيله بر .
 يوردى فقط بز اكلا ميوردق . بوغا اولاً آت
 هجوم ايتك ايسته مەدى . آتك كوزلري باغلى
 اولديغندن بوغانك كنديسنه هجوم ايتەسى ايچين
 قاپادورلرك چاليشديغنى كورمه يوردى . قاپادورلر
 مانطوليله بوغاي قيزدورور و بوغا هجوم ايدنجه
 آتك ارقه سنده كى سېرلرینه قوشيورلردى .
 نهايت بوغا ايجه قيرمەش و اونندن آنى بولمشدى .
 جون حارند يوكسك سسله ، دوشنديكندن
 بي خبر كندى كندينه :
 — آت بيله يور ، آت بيله يور ، ديوردي .
 بوغا هجوم ايد يوردى و آت اوستنده كى
 پيقادور موقتيسزلكه چكيلوب كنديسنك بوينوزلر
 اوستنده يوكسكليكى حسى ايدنجه قدر برشي



پری قیزیله جوبان

شاعر و دو قور رشید شریایکه جواب

عزیزم

« پیام » که چکن هفته کی نسخه بسته ،
 ۱. سیفی نک « پری قیزیله جوبان حکایه سی » نه
 هاند بر تقدیر اولدیغنی ایشیتدیکم زمانه قادر
 سوندم . چونکه سزک کی صنعتله اوغراشان
 صمیمی بر آرقداشک بوکوجو ک کتابی تدقیق
 وتحلیل ایتیه سینی ، ای ، فنا طرفلری کوستر .
 مه سینی پک ایستهردم . ذرا شیمیدی به قادر بو
 ماسالدن بحث ایدن آرقداشکر ، هپ فکرأ ،
 حسأ آل آله ویرمش کیمسه لر اولدیغنی ایچون
 بلکه ده بی طرف اولاماشلردر دیوردم .

مقاله بی اوقودیم زمانکی حیرتی صورماییکز .
 هنوز ، هیچ بر اثر حقنده بو قادر یا کلش ،
 بو قادر غریب فکرلردر میان ایدیلدیکنه تصادف
 ایتهدم .

عزیز دو قور ، خاطریه کلیمیدی که ، سز
 بو حکایه نک اسمنده بیله شیوه سزک بولا .
 جیسکیز ! کتابک آدی « پری قیزیله جوبان »
 دکل « پری قیزیله جوبان » اولاجقمش .
 اگر سیفی به معطوف اولان بومؤاخذه کز صمیمی
 بر قناعته مستند ایسه اولا بوبیکلیکی سز یایکیز .
 بز ، مع المنونیه بونک شرفی ذات عالیکیزه ترکه
 حاضرز !

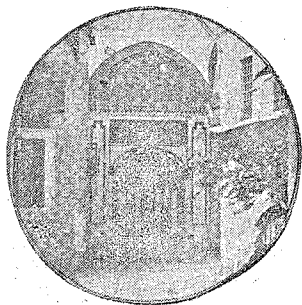
رشید شریایک ، شونی اونو تماییکیز که اسان
 او بونجاق دکلدر . اگر نقطه نظر یکر قبول ایدیلر سه
 اون سنه صوکر ایکدیگر یزک یازدیغنی آ کلایامیه جق
 بر حاله کله جکمز شیه کز اولماسین . بز ، لسانده
 تجدد پرور اولقدن زیاده محافظه کارز . ایسته
 دیکمز شی ، تورکجه نک قاعده لر بی مطلق اولارق
 حاکم قیلمقدر . عربجه نک ، مجمه نک تعریفلرینه ،
 اشفاقلرینه ، اداتلرینه — آمان یاری ، بو
 مسئله حالا آ کلایلمادی؟! — اهمیت ویرمه
 یدیشمیزک سبی منحصرأ بودر . یوقسه تورکجه نک
 صیغه لر بی ، اداتلر بی کیمزه کوره ده کیشیدریمکی ،
 مثلا : « سودیکنک » برینه « سودیک » ،
 « آیریلاجی » برینه « آیریلاجا » دیمکی خاطر .
 یزدن بیله کچیرمه دکل . بناء علیه وزنسز بولدیفکیز
 مصراعلرک هپسیده دوغرو ، هپسیده تام یدی
 جهلیدر .

استانبول لهجه سیفی اساس اولارق قبول
 ایدیشمیزک سبی — براز اول سویله دیکم کی
 — مضبوط قاعده لر بی بوزمق دکل ، باشقه
 لهجه لرک استعمالنه مانع اولق و بر درجه به قادارده
 لسانک قادروسی ، افاده نک طریقی تعیین ایده
 بیلمک ایچوندر . بوقسه ، بالفرض « سومک »
 فعلنک مستقبل صیغه سی دائماً معین قاعده به تبعأ .
 سومجکم ، سومجکسک .. الخ شکلنده کلیر .
 بونده تردده محل یوقدر .

بررمثال ایله نقطه نظریمزی ایضاح ایدهیم :

قاله چیلدیرمش ، جنوار اولمشدی . محاکمینی
 سزه ترک ایده یورم . هانکیمی داهانا آتی
 بوغانک بونوزلا ماسیمی قولونل یا کنتونی
 جون حارندک سونکوله مسیمی ؟ جون حارند
 اوته کیلری دی سونکوله دی . ایچی شیطان
 دولو ایدی . ایچنده بر جوق قوروشورله دوکشور ،
 اوله یوزدی . ماریا و انزولا جسور برقادیندی .
 اوته کیلر کی نه حایقردی ، نه یالیدی . لوجه سنده
 سیرقک او بر طرفنه باقارق اطور یوردی . یوزی
 بی بیاض ، یلایزه لیور . فقط هیچ باقیوردی .
 هر طرفدن عسکرلر ، ضابطلر ، اهالی
 جبارله آتیلور غریغنی بقالامق ایسته یورلردی .
 اهالی بوتون غریغنی لری اولدرمک ایچین
 حایقیر یوردی . بولاتبین اسیرقاسنک بوتون
 غریغنی لره و غرافولرک قبائلنه قارشو فریادی
 ایدی . جسور اقدور دیر یوللر یالکیز جون حارندی
 اولدر دیلر . فقط اولردن یدی کشی اولدرمشدی .
 بر جوق ده یارالی واردی . بر جوق بوغا کورشی
 کوردم . فقط غوغادن صوکر لوجه لرک منظره سی
 قدر مدهش بر منظره کوردم . محاربه میدانی
 کی ایدی . اولولر هر طرفه سریش ، زایلر
 خچیر یور ، ابلکلور ، بهضیسی اولیوردی .
 جون حارندک باغ صقلر بی سونکوله دی بر آدم
 ایکی ایلرله کندی طوندی و حایقیردی . بو آتک
 حایقیر ماسندن داهامده شدی . خایر ماریا و انزولا
 لوتی سروالوس ایله اولمنه دی . تأسف ایدرم .
 چونکه نیم دوستمندی و بنده تشبیلرینه جوق
 جوق پارا قومعشدم . انجق بش هفته صوکر
 جراحلر یورندن صارغیلری چیقاردیلر . بکونه
 قدر یزاغنده کوزینک آئنده نشانه سی واردر .
 حالوکه جون حارند اوکا بر دفعه و چیلایک ایله
 اورمشدی . ماریا و انزولا شیمیدی اوستریاده بر
 ارشیدوق و یاخود باشقه بر اصیلزاده ایله اولنه جکی
 سویله نیور . بیلمه یورم . طن ایدر سه او
 جون حارنددن بوغا کورشی ایچین کندیسی کیتوبه
 تعقیب ایتهدن ده خوشالانیوردی . فقط یچین آت؟
 بیلمک ایسته یورم . یچین بوغایه باقیور ، اهمیت
 یوق دیور . صوکر بر آت حایقیر نیجه هان
 قورونچ بر صورتده چیلدیر یوردی . غریغنی لری
 اکلامق قابل دکلدر . هپسی باربادر لر .

— پتندی —



کور میوردی . بوغایه نیم بر صورتده قوتلی ایدی .
 قوتی جدید پارلاق برشیدی آتی هوا به قالدردی .
 آت بره دوشنجه بیقادور آتلادی و اوتنه کی قاپادور لر
 بوغا ایله اوینارکن قاجدی . آتک باغ صقلری
 جیقمشدی . فقط حایقراق ایغه قالدی ، بو
 جون حارندی تماماً چیلدیرندی و اوده آیاغه
 قالدی . قیصق بر سسله سویلدیکنی ایشتم .
 کوزلر بی آتدن آیرما یوردی و آتده حایقراق
 قاجقه چالشیوردی . فقط آرقه اوستی وارلاندی .
 آقارلی هوا به قالدی . بوغایه ایتله رق اولنجیه
 قدر بونوزلادی ، بونوزلادی .

شیمیدی جون حارند ایاقده ایدی . کوزلری
 ارتق صفوق بر چلیک کی دکلدی . مائی علولر کی
 ایدی .

اوماریا و انزولا به یوزنده درین بر استکرا .
 هله باقیور و ماریا و انزولا ده اوکا باقیوردی .
 ارتق جنک دقیقه سی کلشیدی . آت اولمش
 اولدیغندن هر کس اوکا باقیوردی جون حارند
 جوق ابری بر ادمدی .

لوتی سروالو :

اوطور ، دیدی کندیسی مسخره ایده جکسک
 جون حارند جواب بریرمه دی . یوصوغنی
 قالدیردی . لوتی سروالونک صورتنه اوله بر
 اور دیکه سندالیه لرک اوستنه اولو کی دوشدی .
 و قالمادی . ارتق نه اولدیغنی کورمه دی فقط
 بن کوردم . اورسینو قاتیلو اوتنه کی لوجه دن
 اکیلرک باستونیه جون حارندک صورتنه اوردی .
 جون حارند یه یوصوغیه اوکا اورارق ژنرال
 سالاندارک اوزرینه دوشوردی . ارتق جون
 حارند سزک « بر سیرق حدی » دیدیکیز حاله
 بولنیوردی . ابتدائی حیوانیت ایچندن بوشاعش
 حایقیر یوردی قورولرک مغاره لرک وحشیسی .

— سز بوغا کورشی یرندن کلدیگیز ، بن
 سزه بر انسان کورشی کوستریم دیدیکنی ایشتم
 بو بر محاربه اولدی . پره زیدانه نک قاپوسنی
 بکلین عسکرلر هجوم ایتدیلر . فقط او
 توفنکی یا قالمش ققارلی ازیر یوردی . اوتنه کی
 لوجه دن قولونل یا کنتور و ولورایله اور یوردی .
 برنجی قورشون بر عسکری اولدوردی .
 بونی حقیقت بن کوردم . ایکنجی قورشون جون
 حارندک یانه اصابت ایتدی . سوکرک اننده کی
 سونکوی قولونل یا کنتونک وجودینه صابلا دی .
 بو مدهش منظره ایدی . آسیرقالیلر وانکلیرلر
 جوق حیوان بر قوم ، اولرک بزم بوغا کورشمزله
 اکنیرلر فقط کندیلری قان دوککه یایلیرلر .
 اوکون غویا کیلی ، اقدور و کیتور بر قارلرینک
 تاربخنده اولدورولن آدملردن جوق فضله آدم
 جون حارندک سینه اولدی .

بونی آتک چیغلنی یایدی . فقط جون
 حارند بوغا اولدیکی زمان نه ایچین چیلدیرمادی .
 بر حیوان حیواندر ایستروغا ایستر آت اولسون